



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/7/2016

ORG10I0JA

Código de validación/Balidazio kodea

1F5A33416P104R4P0ZAX



UDALBATZAK 2016KO UZTAILAREN
21EAN EGINDAKO OHIKOA
BILKURAREN AKTA

ACUERDOS DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DE LA
CORPORACIÓN EL DÍA 21 DE JULIO DE
2016

Asistentes/Etorritakoak

ALCALDE/ALKATEA

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE

CONCEJALES/ZINEGOTZIAK

MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO

PAUL YARZA AGIRREGOMEZKORTA

JOL GISASOLA GARAI

ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA

SILVIA SERRANO GÓMEZ

JAVIER LOBATO TEDEJO

JESÚS MARTÍN DÍAZ

HIART REDONDO URUEÑA

JUAN CARLOS ABASCAL CANDÁS

JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO

BEATRIZ GÁMIZ MATA

JOSE RAMÓN GOMBAU IBARZ

FERNANDO LECUMBERRI GAISÁN

JULEN DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ

SECRETARIO/IDAZKARIA

JOSE ANTONIO FERNÁNDEZ CELADA

INTERVENTORA/KONTUHARTZAILEA

IDOIA IZAGIRRE MENDIKUTE

DIRECTORA/ZUZENDARIA

ROSALÍA HERRERA YUSTE

Ausentes/Etorri ez direnak

MIREIA ARGINZONIZ GARITAONANDIA

OIANE SUÁREZ CONDE

Udaletxeko bilkura aretoan, 2016ko uztailaren 21ean 19:00ean, orrialdearen hasieran adierazten diren Udaleko kideak lehenengo deialdian bildu dira, Ezohikoa bilkuran.

Idazkariak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

1. BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN ZERIKUSIA DUEN EDOZER GAUZA GARRANTZITSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA

Bilkuran dauden pertsonei eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraian gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

Bilkura publikoa da eta herritarrei irekia.

2. 2016/07/05EAN EGINIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial, a las 19:00 del día 21 de julio de 2016, en primera convocatoria, se reúnen los/as miembros de la Corporación antes citados/as, en sesión Extraordinaria .

Una vez comprobada por el Secretario la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

La sesión es pública y abierta a la ciudadanía.

2. APROBAR EL ACTA DE FECHA 05/07/2016

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5 Abstentzioak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5 Abstenciones 1



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/7/2016

ORG10I0JA

Código de validación/Balidazio kodea

1F5A33416P104R4P0ZAX



EH Bildu: Aldekoak 2

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1

PP: Aldekoak 2

Irabazi: Aldekoak 1

EH Bildu: A favor 2

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1

PP: A favor 2

Irabazi: A favor 1

Lehenengo erabakia:

"2016/07/05ean eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 05/07/2016, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

**3. HIART REDONDO URUEÑA
EHBILDUKO ORDEZKARI LEGEZ
ZINEGOTZI KARGUAZ JABETZEA**

**3. TOMA DE POSESIÓN DEL CARGO DE
CONCEJALA POR EHBILDU POR
ERMUA, HIART REDONDO URUEÑA.**

**4. 2/2016 LEGEA, APIRILAREN 7KOA
EUSKADIKO TOKI ERAKUNDEEI
BURUZKOAREN 32 ETA
33.ARTIKULUETAN OINARRITUA,
EH BILDUKO PAUL YARZA
AGIRREGOMEZKORTAREN
LANALDI OSOZ JARDUTEKO
ESKAERA ONESTEA**

**4. APROBAR LA SOLICITUD DE
DEDICACIÓN EXCLUSIVA DEL
CONCEJAL DE EH BILDU PAÚL
YARZA AGIRREGOMEZKORTA, EN
BASE AL ARTÍCULO 32 Y 33 DE LA
LEY DE INSTITUCIONES LOCALES
DE EUSKADI 2/2016, DE 7 DE ABRIL**

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6

EH Bildu: Aldekoak 2

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Abstentzioak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 6

EH Bildu: A favor 2

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: Abstenciones 1

PP: Aldekoak 2

Irabazi: Abstentzioak 1

Bigarren erabakia:

“1. Paul Yarza Agirregomezkorta EH Bildu talde politikoko zinegotziak bere karguan dedikazio eskusiboz jarduteko egin duen eskaera onestea, hala ezartzen baita Euskadiko Toki Erankundearen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 32 eta 33 artikuluetan.

2. Dedikazio horri dagokion ordainsaria Alkateari dagokiona izango da, %25eko kenkaria aplikatuz, hala ezarri baitzuen Udalbatzarrak 2015eko ekainaren 29an EUELEK udalen gobernagarritasunerako hartutako erabakian oinarrituta.

3. Alta emateko eskatuko zaio Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiari, hala ezartzen baitu gai honen inguruan Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 75 artikulua.”.

5. KREDITU GAIKUNTZA BIDEZKO 2.ESPEDIENTEA DEN UDAL AURREKONTUAREN 3.ALDAKETARI BURUZKO 1633/2016 DEKRETUAREN BERRI EMATEA

“Aurreikusitako diru-sarrerak gehitu izanagatik, kreditu habilitazio bidez Udal Aurrekontua 1.080.250,00 € gehitu eta aldatzeko izapidetu den espedientea ikusita.

PP: A favor 2

Irabazi: Abstenciones 1

Segundo acuerdo:

“1. Aprobar la solicitud formulada por Paul Yarza Agirregomezkorta, concejal del Grupo político EH Bildu, para ejercer su cargo en régimen de dedicación exclusiva, de acuerdo con lo previsto por los artículos 32 y 33 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

2. La retribución correspondiente a tal dedicación será la correspondiente a la retribución del/la Alcalde/sa con una deducción del 25%, según se determinó por el Pleno de la Corporación en fecha 29 de junio de 2015 en base al Acuerdo para la Gobernabilidad Municipal de EUELE.

3. Se solicitará el alta ante la Tesorería General de la Seguridad Social de conformidad con lo establecido al respecto en el artículo 75 de la Ley reguladora de las Bases de Régimen Local”.

5. DAR CUENTA DEL DECRETO 1633/2016 DE MODIFICACIÓN Nº 3 DEL PRESUPUESTO, EXPEDIENTE Nº 2 DE HABILITACIÓN DE CRÉDITOS.

“Visto el expediente tramitado para la modificación del Presupuesto Municipal vía habilitación de crédito, por aumento en las previsiones de ingresos,



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/7/2016

ORG10I0JA

Código de validación/Balidazio kodea

1F5A33416P104R4P0ZAX



Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki-entitatean Aurrekontuak arautzen dituen 10/2003 Foru Arauaren 31. artikuluan eta Kontu-hartzailearen txostenean xedatutakoa aintzat hartuta.

Diru-sarrera horiek ez direla zergak kontsideratuz, eta ondoko gauzei erantzuten diotela:

- Eusko Jaurlaritza erakundeak emandako diru-laguntza, gastuak elkarrekin finantzatzeko.

1º. Udal Aurrekontuaren 3 aldaketa Kreditu Gaikuntzako 2 espediente onestea. Hona aldaketa zertan den:

a) "Industriaren eta energiaren administrazio orokorra" 420 programaren kreditua 1.080.250,00 €tan gaitzea, Eusko Jurlaritzaren diru-laguntzaren pentzutan.

2º. Aurrekontuan egindako aldaketa horren berri eman bekio Udalbatzari Osokoaren Bilkuran.

6. KREDITU GEHIGARRI BIDEZKO 1.ESPEDIENTEA DEN AURREKONTUAREN 4.ALDAKETARI BURUZKO 1772/2016 DEKRETUAREN BERRI EMATEA

"Udaleko alor ezberdinen proposamenez espedientea izapidetu da kreditu gehigarria txertatuz Aurrekontua aldatzeko eta, horretarako, udal kontuhartzaileak beharrezko txostenak egin ditu.

por importe de 1.080.250,00 € .

Considerando lo dispuesto en el artículo 31 de la Norma Foral, 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y el informe de la Sra. Interventora.

Considerando que, los ingresos no tienen la naturaleza de tributarios y consisten en:

- Subvenciones finalistas por parte del Gobierno Vasco para la financiación conjunta de gastos.

1º. Aprobar la modificación nº 3 del Presupuesto Municipal expediente nº 2 de Habilitación de Crédito, consistente en:

a) Habilitar crédito en el programa 420 "Admon Gral de Industria y Energía", por importe de 1.080.250,00 € con cargo a la subvención del Gobierno Vasco.

2º. Dar cuenta de la Modificación Presupuestaria efectuada al Pleno de la Corporación.

6. DAR CUENTA DEL DECRETO 1772/2016 DE MODIFICACIÓN Nº 4 DEL PRESUPUESTO, EXPEDIENTE Nº 1 DE CRÉDITOS ADICIONALES

"Visto el expediente tramitado para la modificación del Presupuesto Municipal por incorporación de crédito adicional, a propuesta de las distintas Áreas Municipales, y los informes emitidos al efecto por la Interventor Municipal.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 34.3 artikuluan eta Aurrekontua Betearazteko Udal Arauaren 17. artikuluan ezarritakoari jarraituz, alkate-udalburuari dagokio espediente onestea, guztira, urte osoko kreditu gehigarriek, hasierako aurrekontuaren %5 gainditzen ez dutelako.

Aipaturiko aurrekontuan txertatu nahi diren gastuak beharrezkotzat eta presakotzat jotzen dira Udalaren interesentzat.

Beraz, hori guztia ikusi eta kontutan hartuta, ondorengo

EBATZI DUT

1. 890.901,00 €ko kreditu gehigarri bidezko 1. zk.ko espediente den Udal Aurrekontuaren 4. aldaketa onestea, ondorengo kontzeptu-xehetasunen arabera:

Considerando que, según el artículo 34.3 de la Norma Foral, 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como lo establecido en el art. 17 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, la aprobación del expediente corresponde al Alcalde Presidente al no superar el total de créditos adicionales anuales el 5% del Presupuesto Inicial.

Considerando que, los gastos que se pretenden incluir dentro del citado Presupuesto, son considerados como necesarios y urgentes para los intereses del Ayuntamiento.

RESUELVO

1º). Aprobar la modificación nº 4 del Presupuesto Municipal expediente nº 1 de Créditos Adicionales por importe de 890.901,00 €, según el siguiente detalle.

ESTADO DE GASTOS/GASTUEN EGOERA

Partida Presupuestaria/ Aurrekontuko partida	Denominación/ Kontzeptua	Crédito Generado/ Sortutako kreditua
011-922.02	Devolución Udalkutxa 2015/ Udalkutxa 2015 itzulketa	372.328,00
1623-421.11	Recogida y Transporte residuos en alta. Mancomunidad/ Altan dauden hondakinak jasotzea eta garraiatzea Mankomunitatea	194.676,00
1510-680.03	Adquisición terreno paraje Kabialde (Colina Ongarai)/Kabialde inguruan (Ongaraiko muinoan) lursaila eskuratzea	12.000,00
1511-210.01	Mantenimiento de taludes municipales: reparaciones taludes y muros/Udal ezpondak mantentzea: ezponda eta hormak konpontzea	13.500,00
1510-226.04	Gastos jurídicos acuerdo transaccional Betiondo/ Betiondoko transakzio-akordioak sorturiko gastu juridikoak	22.000,00



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/7/2016

ORG10I0JA

Código de validación/Balidazio kodea

1F5A33416P104R4P0ZAX



1721-227.07	Estudios y trabajos técnicos: Delimitación zonas acústicas del municipio (Ordenaza y DZPAE)/Azterketa eta lan teknikoak: Udalerriko zonalde akustikoak mugatzea (Ordenantza eta DZPAE delakoa)	15.000,00
23123-211.00	Hogar del Jubilado: Refuerzo estructural y reparación filtraciones/Zahar Etxea: Egitura sendotzea eta iragazketak konpontzea)	28.000,00
1511-210.01	Urbanizaciones en barrios – Plaza Forja/Auzotetako urbanizazioak: Forjako plaza	10.000,00
4591-623.04	Adquisición de andamio torre, temas de seguridad/ Aldamio-dorrea eskuratzea: segurtasun gaiak	3.000,00
1532-210.01	Pavimentación sendas peatonales/Oinezkoentzako bidezidorren zoladura	45.000,00
1512-646.00	Aprovechamiento urbanístico Edif. Erdikokale 5/ Erdikokale 5eko eraikinaren hirigintza- aprobetxamendua	50.000,00
450-211.11	Reparación Centro Cívico/ Gizarte Etxea konpontzea	55.397,00
2412-141.00	Planes de empleo: Salarios beneficiarios/as/ Enplegu-planak: onuradunentzako ordainsariak	20.000,00
2412-160.01	Planes de empleo: seguridad social a cargo empresa/ Enplegu-planak: enpresaren konturako gizarte segurantzak	10.000,00
23111-480.01	Transferencias corrientes a familias: AES/ Familientzako transferentzia arruntak: Gizarte Larrialdiko Laguntzak	20.000,00
23111-480.02	Transferencias corrientes a familias: Ayudas Integración Social/ Familientzako transferentzia arruntak: Gizarterateko Udal Laguntzak	20.000,00

TOTAL/GUZTIRA

890.901,00

ESTADO DE INGRESOS/ DIRU-SARREREN EGOERA

Partida Aurrekontuko partida	Presupuestaria/ Denominación/Konzeptua	Aumento/ Gehikuntza
870.01	Remanente de Tesorería para financiación de créditos adicionales/Diruzaintzako geldikinak keditu gehigarriak finantzatzeko	890.901,00

TOTAL/GUZTIRA

890.901,00

2. Kontuhartzaileari aurrekontu-aldaketa honen berri ematea, beharrezko idatzoharrak egin ditzan kontabilitatean.

3. Udalbatzarrari Aurrekontuan egindako aldaketa honen berri ematea.

2º). Dar cuenta a la Intervención Municipal para que proceda a realizar las oportunas anotaciones contables.

3º). Dar cuenta de la Modificación Presupuestaria efectuada al Pleno de la Corporación”.

7. 2015EKO KONTU OROKORRA ONESTEA

7. APROBAR LA CUENTA GENERAL DEL AÑO 2015

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
EH Bildu: Aldekoak 2	EH Bildu: A favor 2
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1	Se puede Ermua Ahal da: A favor 1
PP: Aldekoak 2	PP: A favor 2
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Hirugarren erabakia:

“Udalbatzak hasierako izaeraz onartu zuen 2015. urtealdiko Kontu Orokorra eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean horren berri emateko iragarkia argitaratu -BAOko 117 alea, ekainaren 20koa-. Kontua hamabost lanegunetan jendaurrera eduki arren, ez zaio inolako erreklamazio, desadostasun edo oharrik aurkeztu. Hortaz, jendaurreratzea agortu eta Kontua berriz aztertu ondoren, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki-erakundeen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 63.3 artikularekin bat etorritz, aipatutako Kontu Orokorra behin-betiko onartzen da”.

Tercer acuerdo:

“Examinada de nuevo la Cuenta General de la Corporación correspondiente al ejercicio de 2015, y dado que, el expediente ha estado expuesto al público por plazo de 15 días a contar desde la publicación del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 117 de 20 de junio de 2016, sin que se hayan presentado reclamaciones, reparos u observaciones, de conformidad con lo establecido en el artículo 63.3 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, se informa favorablemente la aprobación de la citada Cuenta”.

8. EUSKARA IKASTEAGATIK DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ONESTEA

8. APROBAR LAS BASES REGULADORAS DE LAS BECAS DESTINADAS A PERSONAS EN PROCESO DE APRENDIZAJE DE EUSKERA



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/7/2016

ORG10I0JA

Código de validación/Balidazio kodea

1F5A33416P104R4P0ZAX



BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6

EH Bildu: Aldekoak 2

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1

PP: Aldekoak 2

Irabazi: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 6

EH Bildu: A favor 2

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1

PP: A favor 2

Irabazi: A favor 1

Laugarren erabakia:

"1. Euskara gaietarako laguntza edo diru-laguntzak arautzen dituzten oinarri espezifikoetan proposatu diren aldaketak hasierako izaeraz onestea.

2. Hasierako onespren-erabaki hori hogeita hamar lanegunez jendaurrera jartzea, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuz. Epe horretan interesatuek espedienteaz aztertu eta egoki irizten dituzten erreklamazio, alegazio edo iradokizunak aurkeztu ahal izango dituzte.

3. Erreklamazio, alegazio edo iradokizunik aurkeztu ezean behin-betiko onetsitza emango da aipaturiko oinarrien aldaketa-erabaki hori eta testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, Udalbatzarrak gaiari buruz berariazko beste adierazpenik egin beharrik gabe".

Cuarto acuerdo:

"1º. Aprobar con carácter inicial el cambio de las Bases específicas para la concesión de ayudas o subvenciones en materia de Euskera.

2º. Exponer al público el anterior acuerdo inicial durante treinta días hábiles, mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia, dentro de los cuales las personas interesadas podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones, alegaciones o sugerencias que estimen oportunas.

3º. En el supuesto de que no se presenten reclamaciones, alegaciones o sugerencias, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación de las mencionadas Bases, procediéndose a la publicación íntegra de su texto en el Boletín Oficial de Bizkaia, sin necesidad de nuevo pronunciamiento expreso del Pleno de la Corporación".

9. ESKARI GALDERAK

9. RUEGOS Y PREGUNTAS

Ez dago galderarik egon.

No se formulan.

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, Alkateak bilkura bukatutzat jo du 19:47an, eta nik, Idazkaria naizenez, guztiaren fede eman dut.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las 19:47 del día de la fecha de todo lo cual como Secretario doy fe.

Akta honek bost orri dauzka alde bietatik idatzita eta 155etik 164ra zenbakituta.

Consta esta acta de cinco folios, escritos por ambas caras, numeradas del 155 al 164.